

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/ACC/SPEC/KAZ/7/Add.1

28 de mayo de 2003

(03-2856)

**Grupo de Trabajo sobre la
Adhesión de Kazajstán**

Original: inglés

ADHESIÓN DE KAZAJSTÁN

Preguntas y respuestas relativas a la ayuda interna y las
subvenciones a la exportación en el sector agrícola

Addendum

El Ministerio de Industria y Comercio de la República de Kazajstán ha presentado las siguientes preguntas y respuestas relativas a la ayuda interna y las subvenciones a la exportación en el sector agrícola con el ruego de que se distribuya a los miembros del Grupo de Trabajo.

- Cuadro justificante DS.1

Pregunta 1

Observamos que en el apéndice del documento WT/ACC/SPEC/KAZ/7 Kazajstán proporciona abundante información útil sobre las medidas enumeradas en el cuadro justificante DS.1.

Sin embargo, deseáramos que Kazajstán facilitase en particular información que sea pertinente para demostrar de qué manera esas medidas dan cumplimiento a los criterios enunciados en el Anexo 2, y que incorpore esa información al cuadro justificante.

Por ejemplo, ¿podría Kazajstán confirmar que ninguno de los programas enumerados en la categoría "Servicios generales" del párrafo 2 del Anexo 2 implican pagos directos a los productores o a las empresas de transformación?

Respuesta

Las medidas de ayuda interna enumeradas en el cuadro DS.1 se adoptan únicamente en virtud de programas financiados con cargo al presupuesto de la República.

La elaboración, el examen, y la adopción de los programas presupuestarios se llevan a cabo de conformidad con los artículos 14, 15 y 16 de la Ley de la República de Kazajstán N° 357-1 "sobre el sistema presupuestario", de 1° de abril de 1999.

Los fondos que figuran en el cuadro DS.1 bajo el epígrafe "Servicios generales" se asignan para medidas de tipo general (por ejemplo, medidas para garantizar en la República de Kazajstán la seguridad contra las epizootias, la lucha contra las enfermedades de los cultivos y los insectos dañinos, la evaluación de las variedades y características de siembra de las semillas y el transplante de material de las estaciones productoras de semillas, etc.) en el marco de programas estatales, así como para el mantenimiento de servicios, con inclusión del sistema del Ministerio de Agricultura de la República de Kazajstán que suministra servicios (medidas) de tipo general. Las medidas no prevén la redistribución de fondos proporcionados por los consumidores, no establecen precios de sostenimiento para los productores, y se ajustan a los requisitos de los párrafos 1 y 2 del Anexo 2 del Acuerdo sobre la Agricultura.

Si se desea obtener más detalles sobre las medidas incluidas en el programa de "compartimento verde", véase el cuadro DS.1 revisado.

Pregunta 2

No se ha encontrado información complementaria en el documento WT/ACC/SPEC/KAZ/7 sobre las compras estatales de cereales enumeradas en relación con el párrafo 3 (que, a nuestro entender, debería figurar en la categoría "Constitución de existencias públicas con fines de seguridad alimentaria", y no en la de "Servicios generales").

Respuesta

La República de Kazajstán ha colocado las compras estatales bajo el epígrafe "Constitución de existencias públicas con fines de seguridad alimentaria" -párrafo 3 del Anexo 2 del Acuerdo sobre la Agricultura- en el cuadro DS.1, revisado.

Pregunta 3

Sírvanse facilitar información sobre esta medida e indicar de qué manera satisface los criterios del párrafo 3, en particular, la exigencia de que las compras se realicen a los precios del mercado.

Reiteramos nuestra posición de que Kazajstán tendría que haber incluido esta medida en el "compartimento verde" si satisfacen los criterios del párrafo 3, no obstante las disposiciones de la nota 5.

Respuesta

De conformidad con el programa presupuestario de la República denominado "Compra de cereales para la reposición de las reservas nacionales de cereales", el presupuesto de la República asigna anualmente fondos para la compra de cereales destinados a la reserva nacional de cereales de la República de Kazajstán. Esta reserva se ha creado para satisfacer las necesidades en materia de movilización y garantizar la seguridad alimentaria de la República de Kazajstán; además se ajusta a las disposiciones del párrafo 3 del Anexo 2 del Acuerdo sobre la Agricultura - "Constitución de existencias públicas con fines de seguridad alimentaria".

La constitución de existencias públicas de cereales está a cargo del organismo autorizado, esto es, el Ministerio de Agricultura de la República de Kazajstán por intermedio del agente para la gestión de la reserva nacional de cereales (la empresa nacional CJSC "Food Contract Corporation", denominada en adelante la "Corporación") y se concreta en la compra anual de cereales efectuada de conformidad con la Ley de la República de Kazajstán "sobre contratación pública" y las Normas para la acumulación, almacenamiento y utilización de la reserva nacional de cereales, de conformidad con el procedimiento establecido por la decisión del Gobierno de la República de Kazajstán relativa a las compras públicas de cereales para el año correspondiente.

Los mecanismos de compras públicas de cereales (normas para la financiación de transacciones con la reserva nacional de cereales, volumen de las compras de cereales, normas de ejecución de los contratos, y requisitos en materia de calidad de los cereales adquiridos) se determinan por decisión del Gobierno de la República de Kazajstán para reflejar un nivel adecuado de transparencia en relación con los costos financieros.

En 1996 las compras públicas de cereales se llevaron a cabo a precios de mercado en la bolsa de productos.

Los cereales de las existencias nacionales se han vendido en el mercado interno a precios basados en el resultado de ofertas públicas o en la bolsa de productos. El precio de exportación del cereal fijado por la Corporación también refleja la situación del mercado mundial y los contratos sobre abastecimiento de cereales concertados y, de ese modo, se ajusta a los criterios del párrafo 3 del Anexo 2 del Acuerdo de la OMC sobre la Agricultura, a saber, que "las ventas de productos procedentes de las existencias de seguridad alimentaria se harán a un precio no inferior al precio corriente del mercado interno para el producto y la calidad en cuestión".

Pregunta 4

En relación con la información facilitada en el documento WT/ACC/SPEC/KAZ/7, consideramos que el programa "Desarrollo de parques nacionales estatales, piscifactorías, y asociaciones silvícolas" no tendría que haberse incluido en el cuadro justificante porque la pesca y la silvicultura no están comprendidas en el Acuerdo sobre la Agricultura.

Respuesta

La República de Kazajstán ha suprimido las medidas mencionadas *supra* del cuadro DS.1.

- Cuadro justificante DS.2

Pregunta 5

Agradecemos la información complementaria que Kazajstán ha suministrado en el documento WT/ACC/SPEC/KAZ/7 sobre las medidas que se incluyeron en este cuadro justificante, y entendemos las dificultades que enfrenta el sector agrícola de Kazajstán.

No obstante, reiteramos nuestra posición de que Kazajstán no puede recurrir a las disposiciones del párrafo 2 del artículo 6. Cuando Kazajstán efectúe la revisión del documento WT/ACC/SPEC/KAZ/6, deberá desplazar esos programas a otros cuadros justificantes, según corresponda.

Respuesta

Si bien la República de Kazajstán es un país rico en tierras, en los últimos decenios se ha visto paralizado por las consecuencias de las reformas estructurales aplicadas. La crisis ha sido particularmente devastadora para el sector agrícola. Entre los principales problemas que obstaculizan su recuperación cabe mencionar el descenso brusco del rendimiento bruto y de los cultivos específicos, el número de cabezas de ganado y la productividad de la ganadería, así como la obsolescencia y el estado insatisfactorio de la infraestructura física.

Por consiguiente, la política actual de la República de Kazajstán tiene el objetivo básico de atraer y ampliar las inversiones a largo plazo. Las inversiones en el sector agrícola de la República de Kazajstán se efectúan por lo general a largo plazo y en condiciones favorables con la participación de bancos internacionales (el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, el Banco Asiático de Desarrollo) que, por regla general, suministran asistencia financiera a los países pobres y en desarrollo, destinados a luchar contra la pobreza.

De ese modo, los fondos del préstamo otorgado por el Banco Asiático de Desarrollo (BAsD) que figura en el cuadro DS.2 para 1996-1998, estaban destinados a la producción y elaboración de productos agropecuarios, la compra de maquinaria agrícola para estaciones tecnológicas, la creación de mercados mayoristas de alimentos y otras infraestructuras de mercado necesarias para la comercialización de productos agropecuarios, además de la financiación del capital circulante requerido.

Continúa en la actualidad la política de otorgar préstamos en condiciones favorables.

En 1998, la República de Kazajstán concertó un acuerdo con el Banco Asiático de Desarrollo sobre la asignación de una línea de crédito destinada al proyecto de gestión de recursos hídricos y rehabilitación de tierras, por una cuantía de 35.331 millones de dólares EE.UU., que se ejecuta actualmente en la región (Oblast) de Kazajstán meridional, y que abarca 39.200 hectáreas de zonas en las que se cultiva la mayor parte del algodón de Kazajstán. El proyecto incluye obras para la rehabilitación y modernización de los sistemas de regadío y de avenamiento con inclusión de la mejora de los suelos salinos y medidas para mejorar la gestión de las aguas. Se ha previsto que la ejecución del proyecto durará de 27 a 35 años; durante el primer decenio, las condiciones de pago del servicio de la deuda están sujetas a condiciones favorables, a una tasa del 1 por ciento anual.

El Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF) ha asignado 80 millones de dólares EE.UU. para obras destinadas a mejorar los sistemas de regadío y avenamiento. El proyecto tiene la finalidad de reconstruir esos sistemas con objeto de aumentar la eficacia de la agricultura de regadío que se desarrolla en 15 zonas en nueve regiones de la República de Kazajstán, y comprende una superficie total de 32.500 hectáreas. El período de amortización fijado para los prestatarios finales es de 30 años, con un período de gracia de 5 años, y una tasa media de interés preferencial del 6,5 por ciento anual.

Con arreglo al préstamo del BIRF la República de Kazajstán inició en 1998 la ejecución del proyecto de ayuda a la agricultura después de la privatización, destinado esencialmente a prestar asistencia a las empresas agrícolas de la República de Kazajstán, que realizan actividades en un entorno posterior a la privatización. Entre los principales objetivos de este proyecto cabe mencionar, el refuerzo de la sostenibilidad de los sistemas de préstamos agrícolas y la estabilización de la rentabilidad de las empresas agrícolas mediante el otorgamiento en ese sector de préstamos a largo plazo en condiciones favorables. La tasa media de interés asciende al 12,1 por ciento, el plazo medio de los préstamos es de 2,7 años, y los bancos establecen la duración del período de gracia teniendo en cuenta las características de cada proyecto.

Además, en el marco de los préstamos del BIRF, la República de Kazajstán ha comenzado a ejecutar en el período 2000-2001 varios proyectos destinados a regular el curso de las aguas del río Syr-Darya, conservar la parte septentrional del Mar de Aral, mantener el abastecimiento de agua y garantizar condiciones sanitarias adecuadas para los asentamientos adyacentes a la región del Mar de Aral. Los objetivos principales del proyecto consisten en la conservación de la parte septentrional del Mar de Aral, la mejora de las condiciones ambientales en el delta septentrional del Mar de Aral, la rehabilitación de los embalses y el aumento del volumen de abastecimiento de agua a la ciudad de Aralsk.

Tanto el BIRF como el Banco Asiático de Desarrollo muestran interés en la cooperación futura con la República de Kazajstán en el sector de la agricultura. En la actualidad, el país elabora los siguientes documentos de proyecto en el marco de los préstamos de esos bancos internacionales para su ejecución en los próximos años:

- segundo tramo del préstamo del BIRF para el proyecto "Ayuda a la agricultura después de la privatización";
- proyecto de asistencia del Banco Asiático de Desarrollo denominado "Mejora del abastecimiento de agua a las zonas rurales";
- proyecto financiado con un préstamo del BIRF para el "Fortalecimiento del poder competitivo de los productos agrícolas de Kazajstán";
- proyecto en el marco del préstamo del Banco Asiático de Desarrollo sobre "Desarrollo rural".

Todos los proyectos de inversión mencionados *supra* se ajustan plenamente a las disposiciones del párrafo 2 del artículo 6 del Acuerdo de la OMC sobre la Agricultura.

- Garantías estatales de préstamos externos no gubernamentales

Las garantías estatales para los préstamos externos no gubernamentales son una de las medidas destinadas a fortalecer las inversiones en el sector agrícola de la República de Kazajstán.

Las garantías estatales se otorgan sobre la base de las resoluciones adoptadas por el Gobierno de la República de Kazajstán para cada proyecto de inversión.

Las garantías estatales se otorgan a condición de que los prestatarios reembolsen los fondos presupuestarios utilizados por el Gobierno de la República de Kazajstán en el proceso de cumplimiento de sus obligaciones de garante y de las prescripciones de la Ley N° 464-I de la República de Kazajstán "sobre préstamos y deudas estatales y préstamos y deudas garantizados por el Estado", de 2 de agosto de 1999.

Por consiguiente, en vista del interés mostrado por las organizaciones internacionales de crédito en las inversiones directas a largo plazo en el sector agrícola, la República de Kazajstán está dispuesta a crear condiciones favorables y seguir teniendo la posibilidad de ampliar en el futuro el volumen de las inversiones en la agricultura. Esta posición justifica ampliamente la inclusión del cuadro DS.2 en los compromisos asumidos por la República de Kazajstán en la esfera de la ayuda interna.

- Arrendamiento de maquinaria agrícola con opción de compra

El nivel técnico actual de la producción agrícola es el principal factor invalidante que frena el desarrollo eficaz del sector y conduce al deterioro de las tecnologías de cultivo, la propagación de las plagas, las enfermedades de las plantas, la pérdida del humus del suelo y, en consecuencia, la disminución de la calidad y cantidad de los productos.

La edad media del parque de maquinaria agrícola es de 13 a 14 años, mientras que el período normal de funcionamiento es de 7 a 10 años. El coeficiente de disponibilidad de la maquinaria agrícola existente es de 0,7 o inferior, mientras que la carga por unidad es superior a la norma en 1,2 a 1,6 veces.

Entre 1994 y 1999 cesó prácticamente el suministro de nueva maquinaria al sector agrícola. Durante los últimos tres años, mediante la utilización de fondos asignados con cargo al presupuesto, la República de Kazajstán ha adquirido 7.279 unidades de maquinaria agrícola por un valor aproximado de 13.648 millones de tenge de Kazajstán (KZT), compra que ha tenido muy escasas repercusiones en la cantidad de maquinaria disponible en el sector, dado que representa apenas un 0,5 por ciento del equipo necesario.

En la actualidad, la maquinaria agrícola de que disponen los productores agropecuarios sólo cubre el 70 por ciento de las necesidades; de esa maquinaria, el 80 por ciento es material obsoleto que es necesario sustituir. Debido a la escasa solvencia y la falta de seguridades en cuanto a la comercialización de los productores agrarios, la mayoría de ellos no pueden obtener préstamos de bancos de segunda línea para la adquisición del equipo necesario.

El desarrollo de prácticas de arrendamiento con opción de compra que garanticen la disponibilidad de maquinaria agrícola es una de las principales prioridades a largo plazo. En virtud del Programa Nacional de Producción Agrícola 2003-2005, aprobado por el Presidente de la República de Kazajstán, se pretende sustituir aproximadamente el 10 por ciento del parque de maquinaria agrícola y de tractores existentes mediante inversiones, con cargo al presupuesto por un monto no inferior a 13.000 millones de tenge en un período de tres años.

En vista de lo que antecede la República de Kazajstán no puede admitir ninguna reducción del gasto público para el suministro de maquinaria agrícola a los productores agropecuarios en aplicación del mecanismo de arrendamiento con opción de compra.

- Subvenciones otorgadas a empresas de bajos ingresos, y empresas en dificultades

En esta sección se incluyen los fondos del presupuesto de la República destinados al fortalecimiento y desarrollo de las pequeñas empresas. Estaba previsto que mediante esos fondos se concedieran préstamos en condiciones favorables a las pequeñas empresas, entre las que se incluyen las granjas, por conducto del Fondo de Ayuda a la Pequeña y Mediana Empresa del Ministerio de Economía de la República de Kazajstán, durante un plazo de hasta 10 años a una tasa de interés del 12 por ciento anual; esos préstamos se destinaban a la elaboración de productos agrícolas y la adquisición de equipo y de tecnologías en pequeña escala para la transformación de dichos productos.

Es difícil para los productores agrícolas obtener préstamos de bancos de segunda línea dado que las posibilidades de comercialización son muy limitadas. Este problema es de importancia fundamental para las empresas agrícolas de bajos ingresos y activos de capital que difícilmente pueden servir de garantía para un préstamo.

Para solucionar esta cuestión y elevar el nivel de empleo en las zonas rurales, la República de Kazajstán ha otorgado préstamos en condiciones favorables a granjas que resultaron gravemente afectadas por las repercusiones desfavorables de las reformas aplicadas a mediados del decenio de 1990.

El documento WT/ACC/SPEC/KAZ/7 contiene un error: la descripción de las subvenciones otorgadas por el Fondo de Ayuda a la Pequeña y Mediana Empresa a las empresas de bajos ingresos y a las empresas en dificultades se ha sustituido por la descripción del programa de "Desarrollo agrícola". La República de Kazajstán se disculpa y presenta la variante modificada con objeto de que sirva de base para toda consideración futura.

- Cuadro justificante DS.4

Pregunta 6

No resulta claro si Kazajstán ha incluido ayuda que sea igual o inferior al 5 por ciento del valor de producción.

Respuesta

En el documento WT/ACC/SPEC/KAZ/6 no se tiene en cuenta el nivel de ayuda *de minimis* en la MGA. La República de Kazajstán presenta el cuadro justificante DS.4 revisado, que incluye un valor *de minimis* del 10 por ciento.

Pregunta 7

Observamos que si Kazajstán incluye ayuda *de minimis* en el período de base, tendrá que incluir niveles de ayuda *de minimis* en el cálculo de la MGA Total que otorga en la actualidad.

Respuesta

La República de Kazajstán presenta el cuadro DS.4 revisado que incluye el nivel *de minimis*.

Pregunta 8

¿Cuál es la fuente de los datos relativos al valor de la producción agropecuaria (producción bruta)? ¿Cómo fue calculado?

Respuesta

El valor de los productos agropecuarios que se ha incluido se basa en la información del Organismo de Estadística de la República de Kazajstán.

Pregunta 9

¿Podría Kazajstán volver a verificar el valor de las semillas de remolacha azucarera? Al parecer, es muy bajo en relación con la ayuda.

Respuesta

La República de Kazajstán confirma haber cometido un error técnico y presenta el valor correcto de las semillas de remolacha azucarera en el cuadro DS.4 revisado.

Pregunta 10

Kazajstán debería incluir el total de la ayuda no referida a productos específicos en el cuadro justificante DS.9 y consignar el total correspondiente a la MGA no referida a productos específicos en el cuadro justificante DS.4.

Además, sería de utilidad que Kazajstán desplazara todas las notas que explican esas medidas al cuadro justificante DS.9.

Respuesta

La República de Kazajstán presenta cuadros sobre ayuda interna, revisados con objeto de tener en cuenta los comentarios formulados *supra*.

Pregunta 11

La cláusula *de minimis* relativa a la ayuda no referida a productos específicos se aplica al total de la MGA no referida a productos específicos y no a cada uno de sus componentes.

Respuesta

La República de Kazajstán presenta cuadros sobre ayuda interna, revisados con objeto de tener en cuenta los comentarios formulados *supra*.

Pregunta 12

No es necesario calcular el total de la MGA como porcentaje del valor de la producción agropecuaria.

Respuesta

La República de Kazajstán presenta cuadros sobre ayuda interna, revisados con objeto de tener en cuenta los comentarios formulados *supra*.

Pregunta 13

No resulta claro cuál es la diferencia entre las dos entradas tituladas "MGA Total Corriente" y "Total (todas las medidas de ayuda sumadas)", que figuran al final del cuadro justificante DS.4 (página 8) del documento WT/ACC/SPEC/KAZ/6. Únicamente debe figurar un cálculo de la MGA Total.

Respuesta

La República de Kazajstán presenta cuadros sobre ayuda interna, revisados con objeto de tener en cuenta los comentarios formulados *supra*.

- Cuadro justificante DS.5

Pregunta 14

¿Puede confirmar Kazajstán que no mantiene ninguna medida de sostenimiento de los precios de mercado, tales como la contratación pública o los programas de intervención que fijan un precio para la compra de productos básicos?

Respuesta

En la actualidad, la República de Kazajstán no utiliza mecanismos de sostenimiento de los precios de mercado o programas de intervención destinados a establecer precios fijos para la compra de bienes. Esta disposición está prevista en el artículo 18 de la Ley de la República de Kazajstán N° 1543-XII, "sobre protección y apoyo a la función empresarial privada", de 4 de julio de 1992.

Los empresarios privados negocian en bienes (obras, servicios) producidos por ellos mismos o adquiridos de terceros; utilizan precios (aranceles, tarifas), fijados unilateralmente o en forma contractual.

La reglamentación estatal directa de los precios de los bienes producidos por empresarios privados sólo se permite en los casos en que los empresarios abusan de su posición monopolística en el mercado.

La fijación de precios por el Estado con objeto de impedir las prácticas de imponer precios excesivos empleadas por quienes realizan actividades monopolistas, se realiza de conformidad con directrices elaboradas en el marco de la legislación antimonopolio.

- Cuadro justificante DS.6

Pregunta 15

Resultaría útil que se explicara mejor el programa "Ayuda financiera a los productores agrícolas [...]" respecto de los productos enumerados en el mencionado cuadro. ¿Cómo se aplican esas medidas?

Respuesta

Esas medidas se aplican en virtud del programa presupuestario "Conservación y desarrollo de la producción de semillas y la cría de ganado". Se asignan fondos con cargo al presupuesto para lo siguiente:

- conservación y desarrollo de la producción de semillas con miras a obtener una reducción parcial de los precios de las semillas para cultivos seleccionados (hasta el 40 por ciento), animales para la reproducción, semen y huevos para incubación comercializados por productores locales (entre el 20 y el 25 por ciento como máximo);
- compensación del precio de especies raras o en peligro de extinción, compradas para la cría (100 por ciento); y
- compensación por los gastos efectuados en la compra de toros para la reproducción y la conservación de su semen.

El Gobierno de la República de Kazajstán adopta anualmente mecanismos para la ejecución de este programa y normas para la asignación de fondos con cargo al presupuesto a los fines de la conservación y el desarrollo de la producción de semillas y la cría de ganado.

Se otorgan subvenciones estatales a las estaciones de producción de semilla y a los agentes económicos que se dedican a la cría de ganado, certificados de conformidad con procedimientos establecidos, para los volúmenes reales de semillas seleccionadas de variedades regionales de cultivos incluidos en el Registro estatal de obtenciones de especies de utilización autorizada en la República de Kazajstán, que se venden a los productores agrícolas nacionales a precios reducidos, así como las cantidades reales de animales para reproducción, comercializados con arreglo a contingentes fijos y costos estimados.

El Gobierno de la República de Kazajstán establece anualmente normas relativas a las subvenciones para cada variedad de semillas seleccionadas y animales para reproducción, así como medidas destinadas a su conservación.

Las estaciones de producción de semillas y cría de ganado venden semillas seleccionadas y animales para reproducción a precios coordinados con el Ministerio de Agricultura de la República de Kazajstán, de los cuales se deduce la cuantía de la subvención.

Pregunta 16

Observamos que en la nota técnica de la Secretaría de la OMC que figura en el documento WT/ACC/4 se establece la metodología que ha de seguirse para elaborar los cuadros justificantes y el formato de los mismos. El cuadro justificante DS.6 debe utilizarse para las medidas que afectan al precio del productor y suponen pagos directos del Gobierno a los productores.

Si esas medidas no afectan al precio del productor, sugerimos que la República de Kazajstán considere desplazarlas al cuadro justificante DS.7.

Respuesta

Teniendo en cuenta la descripción que antecede, los fondos otorgados por la República de Kazajstán que figuran en el cuadro DS.6 reúnen los requisitos establecidos en el documento técnico WT/ACC/4 para su inclusión en el cuadro DS.6, es decir, están encaminados a la reducción de los precios de los productos ganaderos y de las estaciones de producción de semillas y se asignan en el marco de los programas presupuestarios con cargo al presupuesto de la República.

Pregunta 17

¿Qué es la "Fundación Estatal de Ayuda a la Agricultura", y por qué motivo es fuente de datos de algunos pagos y el Ministerio de Agricultura es fuente de otros?

Respuesta

La Fundación Estatal de Ayuda a la Agricultura es el componente estructural del Ministerio de Agricultura de la República de Kazajstán (en adelante, la Fundación). La Fundación se encarga de asignar fondos y de controlar su utilización conforme a las finalidades previstas, los fondos se asignan con cargo al presupuesto de la República a los efectos de prestar ayuda al sector agropecuario nacional.

- Cuadro justificante DS.7

Pregunta 18

Observamos que el formato utilizado en el documento WT/ACC/SPEC/KAZ/6 para este cuadro es diferente del que figura en la nota técnica de la Secretaría que lleva la signatura WT/ACC/4. Sírvanse remitirse al documento WT/ACC/4 para utilizar el formato correcto.

Respuesta

La República de Kazajstán ha tomado nota de los comentarios formulados *supra* y revisado en consecuencia el cuadro DS.7 sobre ayuda interna.

- Cuadro justificante DS.9

Pregunta 19

Como se ha indicado en las preguntas 5 y 6 del documento WT/ACC/SPEC/KAZ/7, deberían excluirse las ventajas fiscales (impuesto sobre la renta) y las ventajas fiscales (IVA).

Respuesta

La República de Kazajstán ha eliminado las ventajas fiscales respecto del IVA y del impuesto sobre la renta de los cuadros DS.4 y DS.9.

Pregunta 20

Si entendemos correctamente la respuesta a la pregunta 6, al parecer, la remisión de deudas y la reestructuración de atrasos se refieren en parte a las deudas fiscales. Cabe reiterar que las deudas fiscales que han sido objeto de remisión o de reestructuración no deben incluirse en el cálculo de la MGA.

Respuesta

La República de Kazajstán ha suprimido del cuadro DS.9 el aplazamiento del pago de los impuestos atrasados de los productores agrícolas.

Pregunta 21

Sería útil que se facilitara más información sobre deudas de cualquier otro tipo (por ejemplo, deudas no fiscales) que han sido reestructuradas u objeto de remisión, y detalles sobre el cálculo de los beneficios para los productores.

La información que figura en las notas 6 y 7 del cuadro justificante DS.4 es útil a este respecto y debería desplazarse al cuadro justificante DS.9, como se observó anteriormente. Además, sería útil facilitar más información sobre cada uno de los componentes de la reestructuración y condonación de deudas.

Respuesta

La República de Kazajstán presenta más detalles sobre el aplazamiento de deudas; véanse los anexos de los cuadros sobre ayuda interna revisados.

Pregunta 22

En particular, no nos resulta clara la frase "créditos para cubrir el saldo deudor en la compensación de la República".

Respuesta

De conformidad con el Decreto N° 1542 del Presidente de la República de Kazajstán "sobre compensación de deudas recíprocas", de 4 de febrero de 1994 todos los agentes económicos, con independencia de la forma de propiedad, participaron en la compensación de la República destinada a cancelar la cesación mutua de pagos de empresas y organizaciones, y establecer condiciones favorables para la circulación ininterrumpida de bienes y servicios. Los procedimientos relativos a la compensación de la República se han establecido mediante la Resolución N° 181 del Consejo de Ministros de la República de Kazajstán, "sobre procedimientos de compensación de la República", de 14 de febrero de 1994.

Sobre la base de los resultados de la compensación, de conformidad con el Decreto N° 181 del Presidente de la República de Kazajstán "sobre procedimientos para ultimar la compensación de la República relativa a las deudas recíprocas de empresas y organizaciones", de 14 de febrero de 1994, y con objeto de impedir el aumento de la circulación monetaria se ha dispuesto lo siguiente:

- en caso de saldo acreedor, los dineros que quedan en cuentas deben intercambiarse por efectos negociables fechados y librados por el Ministerio de Hacienda de la República de Kazajstán; la orden de proceder a su descuento y pago figura en las Resoluciones N°s 178 y 185, del Gobierno de la República de Kazajstán, de 8 de febrero de 1996;
- en caso de saldo deudor, el Decreto prevé préstamos a corto plazo a empresas y organizaciones por un período de seis meses (nueve meses para los productores agrícolas) con cargo a las facilidades crediticias del Banco Nacional de la República de Kazajstán en virtud del acuerdo de préstamo celebrado entre el Banco Nacional y el Ministerio de Hacienda de la República de Kazajstán.

El pago de esos préstamos y de los intereses adeudados estaba previsto para el 5 de diciembre de 1994.

El Ministerio de Hacienda de la República de Kazajstán ha cumplido todas sus obligaciones con el Banco Nacional de la República de Kazajstán relativas al reembolso de las facilidades crediticias, mientras que numerosas empresas y organizaciones no han reintegrado los préstamos recibidos en la fecha fijada. De conformidad con la Resolución N° 1045 del Gobierno de la República de Kazajstán, de 22 de agosto de 1996, los bancos volvieron a calcular la cuantía de los intereses adeudados, pagaderos por concepto de utilización de los préstamos recibidos al 15 de septiembre de 1996 a las tasas de refinanciación del Banco Nacional y esas sumas se añadieron a las deudas pendientes.

También se tomaron disposiciones habida cuenta del derecho del Ministerio de Hacienda a reclamar a los productores agrícolas el reembolso de sus deudas pendientes en relación con lo siguiente:

- préstamos con fines específicos garantizados por el Ministerio de Hacienda;
- préstamos con fines específicos garantizados por los organismos administrativos regionales (oblast);
- deudas vencidas de préstamos a corto plazo, contabilizadas por los bancos en la cuenta N° 620;
- créditos asignados para el pago de salarios de productores agrícolas;
- créditos para cubrir el saldo deudor en la compensación de la República; y
- que hayan sido transferidos a la Fundación Estatal de Ayuda a la Agricultura de la República de Kazajstán (en la actualidad CJSC "Fundación de Ayuda Financiera a la Agricultura") de conformidad con la Resolución N° 224 del Consejo de Ministros de la República de Kazajstán "sobre transferencia de deudas de los productores agrícolas, independientemente de la forma de propiedad, a la Fundación Estatal de Ayuda a la Agricultura", de 6 de marzo de 1995.

Además, de conformidad con la Resolución N° 651 "relativa al acuerdo de 17 de mayo de 1996 concertado entre el Ministerio de Hacienda de la República de Kazajstán y la Fundación Estatal de Ayuda a la Agricultura", de 28 de mayo de 1996, las deudas de los productores agrícolas transferidas a la Fundación Estatal de Ayuda a la Agricultura (incluidos los préstamos para cubrir el saldo deudor) se han reestructurado al desistir el Gobierno de la República de Kazajstán de su reclamación por el reembolso del 50 por ciento de la deuda principal, y del total de los intereses vencidos, y al aplazar la reclamación de pago del saldo restante. Se aplicaron condiciones análogas a la reestructuración y aplazamiento de las deudas de los productores agrícolas con la Fundación.

Pregunta 23

Es importante que se pueda comprender este componente del cálculo de la ayuda que otorga Kazajstán, dado que servirá de base para las notificaciones futuras; por ese motivo, es importante que figure correctamente en los cuadros justificantes presentados por Kazajstán.

Sírvanse proporcionar información sobre los programas enumerados en el cuadro justificante DS.9 - "Abonos," "Protección de las plantas," y "Forrajes mixtos".

Respuesta

Los fondos financieros destinados a los programas relativos al abono, la protección de las plantas y los forrajes mixtos enumerados en el cuadro DS.9 son asignados directamente a los productores agrícolas por la Fundación Estatal de Ayuda a la Agricultura, con cargo al presupuesto de la República. El mecanismo y el procedimiento de desembolso se han estipulado en el Procedimiento para la asignación de fondos de la Fundación Estatal de Ayuda a la Agricultura, adoptado anualmente por el Gobierno de la República de Kazajstán.

- Abonos

Se ha otorgado asistencia financiera a los productores agrícolas que presentaron solicitudes para la reducción del costo de los abonos sobre la base de los resultados de las licitaciones. La reducción consiste en el 50 por ciento de los costos generales de los abonos minerales, utilizados para cultivos intensivos en tierras de regadío y zonas de siembra de cultivos agrícolas, con exclusión del transporte, el almacenamiento, y los costos de utilización de los abonos, dentro de los límites consignados en el presupuesto de la República a estos efectos para el año correspondiente.

- Protección de las plantas

Con objeto de establecer precios moderados para los productos de protección de las plantas y garantizar medidas oportunas de lucha contra las enfermedades y plagas peligrosas para los cultivos, se han asignado fondos con cargo al presupuesto de la República con objeto de reducir el costo de los productos de protección fitosanitaria. Los productores agrícolas recibieron una ayuda financiera que oscila entre el 60 y el 40 por ciento del precio de los plaguicidas, según el tipo utilizado. La lista de los productos para la protección de las plantas y los requisitos en materia de calidad que deben reunir para ajustarse a las normas de compensación fueron elaborados por el Comité de Evaluación de Licitaciones del Ministerio de Agricultura de la República de Kazajstán, basándose en los resultados de la evaluación de las ofertas presentadas por los productores agrícolas. El elemento principal de la decisión es la importancia considerable de la utilización de plaguicidas en el proceso de cultivar variedades específicas de cultivos, dadas las condiciones fitosanitarias del país.

- Forrajes mixtos

Se otorga asistencia financiera a las estaciones de cría especializadas que figuran en la Lista elaborada por el Ministerio de Agricultura de la República de Kazajstán con objeto de reducir el precio de compra de los forrajes mixtos sobre la base de 5.000 tenge (KZT) por tonelada.

Para solicitar la ayuda, los Departamentos de Agricultura regionales (oblast) deberán presentar al Ministerio de Agricultura de la República de Kazajstán certificados de compra de forrajes mixtos por las estaciones de cría de ganado. El Ministerio, tras cumplir una serie de procedimientos de verificación, expide certificados resumidos destinados a la Fundación para la asignación de fondos para la reducción de los precios de los forrajes mixtos. La Fundación transfiere la cuantía requerida de asistencia financiera directamente a los establecimientos avícolas.

Pregunta 24

¿En que difiere el programa "Desarrollo agrícola" de las medidas de ayuda por productos específicos enumeradas en el cuadro justificante DS.6? Observamos que la fuente de este programa es también la Fundación Estatal de Ayuda a la Agricultura y algunas de las medidas, al parecer, son similares (por ejemplo la MGA para el ganado incluye ayuda para la reproducción y cría de ganado bovino. ¿En qué difiere esta ayuda de la destinada a la "adquisición de ganado bovino en época de reproducción" incluida en la nota 8?).

Respuesta

El Programa de Desarrollo Agrícola y las medidas de ayuda por productos específicos enumeradas en el cuadro DS.6 difieren en lo siguiente:

Los programas se financian con cargo al presupuesto de la República. Los fondos son asignados en el marco de los programas presupuestarios por el órgano autorizado, el Ministerio de Agricultura de la República de Kazajstán, y el agente de asignación y control de la utilización prevista de los fondos presupuestarios, es decir, la Fundación Estatal de Ayuda a la Agricultura.

Los fondos para los programas enumerados en el cuadro DS.6 se han asignado a los centros de producción de semillas y de cría de ganado por intermedio de la Fundación Estatal de Ayuda a la Agricultura con objeto de obtener una reducción del precio de los productos elaborados y vendidos.

Los fondos asignados para el programa de "desarrollo agrícola" se han otorgado a las granjas en forma de préstamos en condiciones favorables por un plazo de cinco años a una tasa de interés del 10 por ciento anual para:

- la introducción y aplicación de nuevas tecnologías en la producción agrícola;
- la adquisición de tractores, maquinaria agrícola, camiones, lubricantes y combustibles, semillas, abonos, herbicidas, plaguicidas, productos farmacéuticos veterinarios;
- la adquisición de animales para reproducción; y
- otros fines, orientados a la eficacia de la producción y comercialización de los productos agrícolas.

Se han asignado fondos a granjas, sobre la base de los resultados de las licitaciones, por ejemplo, a proyectos que según el Comité de Evaluación de Licitaciones tienen posibilidades. Los adjudicatarios han recibido contratos que fijan precios reducidos para las semillas de selección y los animales escogidos para la reproducción.

Pregunta 25

¿Podría Kazajstán confirmar que todas las cifras enumeradas representan desembolsos presupuestarios y no estimaciones de ayuda? Si se trata de cifras estimadas, sírvanse desplazarlas a la columna 4 y suministrar detalles sobre el cálculo.

Respuesta

La República de Kazajstán confirma que los datos y descripciones del programa contenidos en el cuadro reflejan desembolsos presupuestarios y no son el resultado de estimaciones.

- Subvenciones a la exportación

Pregunta 26

Reiteramos nuestra posición de que Kazajstán debería comprometerse a no aplicar subvenciones a la exportación a la fecha de la adhesión.

En las negociaciones de la OMC sobre la agricultura muchos Miembros han instado a la eliminación de las subvenciones a la exportación.

Respuesta

Si bien no estamos tratando de anticiparnos a los resultados de las negociaciones multilaterales relativas al Programa de Doha para el Desarrollo, la República de Kazajstán considera conveniente asumir compromisos sobre subvenciones a la exportación en virtud del actual Acuerdo sobre la Agricultura, adoptado durante la Ronda Uruguay.

La República de Kazajstán necesita utilizar subvenciones a la exportación sobre la base de los factores objetivos siguientes:

- la situación geográfica (país sin litoral), la gran extensión del territorio y la lejanía de los mercados (países) más importantes que participan en la importación de productos agrícolas disminuyen drásticamente la competitividad de los productos agrícolas de Kazajstán en los mercados extranjeros en relación con los parámetros de precios;
- en la República de Kazajstán la mayor parte de los productos de exportación se transportan por ferrocarril y la proporción de los costos de transporte en el valor del producto asciende al 30 por ciento. En vista de la elevada proporción de los costos de transporte en el precio de exportación, los productos nacionales de la República de Kazajstán no son competitivos en los mercados extranjeros. La proporción de productos alimenticios y productos agrícolas en el volumen total se encuentra en disminución y en los últimos tiempos ha oscilado entre el 8 y el 10 por ciento del total de las exportaciones, mientras que los cereales representan más del 50 por ciento de dichas exportaciones. Además, si bien en los últimos años la República de Kazajstán exportó entre 10 y 12 millones de toneladas de cereales, en 2001 y 2002, esta cifra registró una caída vertical reduciéndose a 3,3 y 4,3 millones de toneladas respectivamente;
- la producción de los productos de exportación básicos (cereales) supera ampliamente (más del doble) el nivel de la demanda del mercado interno. En la producción agrícola interviene la mayor parte de la población de la República de Kazajstán, dado que las ventas para la exportación de productos agropecuarios son la única fuente de ingresos de la población de las zonas rurales. Por ese motivo, el Gobierno de la República de Kazajstán mantiene la ayuda a la exportación de productos; y
- al mismo tiempo, cabe observar que los interlocutores comerciales más importantes de la República de Kazajstán, que son Miembros de la OMC (los Estados Unidos, la Unión Europea), tienen derecho a subvencionar productos destinados a la exportación, un derecho que ejercen de manera muy intensiva. La aplicación de subvenciones a la exportación permitirá a la República de Kazajstán garantizar a los comerciantes del país la igualdad de oportunidades para competir.

Pregunta 27

Si bien agradecemos las respuestas proporcionadas por Kazajstán en el documento WT/ACC/SPEC/KAZ/7 en relación con los programas incluidos en el cuadro justificante ES.1, no nos resulta claro el funcionamiento de esas medidas.

Por ejemplo, ¿están las subvenciones a los transportes internos supeditadas a las exportaciones? ¿O reciben la misma subvención los productos expedidos dentro del territorio de Kazajstán?

Respuesta

Se han otorgado subvenciones destinadas a los productos agrícolas mediante la reducción de los coeficientes aplicados a las actuales tarifas de transporte de productos agrícolas por ferrocarril, de conformidad con las Normas para establecer y eliminar los coeficientes decrecientes aplicados a las tarifas para el transporte de carga por ferrocarril.

En general, esos beneficios se otorgan tanto al transporte de productos agrícolas dentro de la República de Kazajstán como al transporte de los productos destinados a la exportación. Cabe señalar que, en realidad, los beneficios en materia de transporte otorgados a los productos agrícolas se relacionan principalmente con las exportaciones, dado que el transporte de carga interno, por lo general utiliza vehículos automóviles, más asequibles por los precios más bajos y una mayor velocidad de transporte.

Por consiguiente, basándose en las disposiciones del párrafo 1 e) del artículo 9 del Acuerdo sobre la Agricultura de la OMC, la República de Kazajstán ha incluido las subvenciones al transporte indicadas *supra* en el cuadro ES.1 de los compromisos asumidos en el sector agrícola en el contexto de la adhesión a la OMC.

Pregunta 28

La descripción de las "subvenciones directas a las exportaciones" de cereales otorgadas por intermedio de la CJSC "Food Contract Corporation" facilitada por Kazajstán en respuesta a la pregunta 8 no nos resulta muy clara, y quisiéramos obtener más información sobre la forma en que funciona este programa, datos sobre los gastos, y detalles relativos al cálculo.

Respuesta

En 1997 y 1998 se han otorgado subvenciones directas a la exportación de cereales con arreglo a los sistemas que se indican a continuación:

- 1997

Con objeto de ayudar a los productores agrícolas en la venta de cereales y compra de maquinaria agrícola en condiciones favorables, la State Food Contract Corporation (en adelante, la Corporación) (en la actualidad, CJSC "Food Contract Corporation", en la que el total de las acciones es de propiedad del Estado) de conformidad con la Orden N° 294-p del Primer Ministro, de 21 de junio de 1996, "sobre la compra de cosechadoras trilladoras", ha adquirido cosechadoras trilladoras "Niva" de una fábrica situada en la Federación de Rusia (por una cuantía de 11.140.000 dólares EE.UU.) con destino a los productores agrícolas, en régimen de arrendamiento con opción de compra. Se exige a los productores agrícolas el pago en cereales del precio de la maquinaria otorgándoles un plazo de varios años.

Para resolver la cuestión del pago de las cosechadoras trilladoras "Niva", la Corporación ha tenido que garantizar la compra con cereales de las reservas estatales durante un plazo de tres años.

Además, en 1997, de conformidad con la Orden del Primer Ministro N° 316-p, de 3 de julio de 1996, la sociedad anónima nacional "Ken Dala" adquirió de la sociedad anónima "Krasnoyarsk Combine Production Plant" (Federación de Rusia) cosechadoras trilladoras "Yenisei" (por una cuantía

de 16.762.300 dólares EE.UU.). Estas maquinarias se han entregado a los productores agrícolas de la República de Kazajstán en régimen de arrendamiento con opción de compra, con la garantía del ejecutivo local de la administración regional (Oblast Akims) en las siguientes condiciones:

- la Corporación efectúa un pago por adelantado del 30 por ciento del precio de la cosechadora trilladora, con fondos procedentes de las ventas de las reservas nacionales de cereales, comercializadas posteriormente en los mercados extranjeros;
- otro 30 por ciento del precio de la cosechadora trilladora se paga en cereales, mediante los cereales entregados por los productores agrícolas a las cerealeras industriales; y
- el 40 por ciento restante del precio se paga mediante préstamos de los bancos comerciales garantizados por las reservas nacionales de cereales, adquiridos a los productores agrícolas.

El cálculo incluye los costos generales de los acuerdos mencionados *supra* en la moneda nacional de la República de Kazajstán.

- 1998

En vista de la enorme distancia a que se encuentran los principales mercados mayoristas, el bajo nivel de desarrollo de la comercialización y la disponibilidad limitada de recursos financieros, un número considerable de pequeños y medianos productores agrícolas no pueden comercializar con independencia los cereales que producen y se ven obligados a venderlos a los bajos precios que ofrecen los intermediarios que prácticamente monopolizan los mercados locales.

Para resolver esta cuestión y prestar ayuda a la pequeña y mediana empresa, la República de Kazajstán ha obtenido cereales a precios de mercado para la reposición de las reservas nacionales de cereales, evitando numerosas estructuras intermediarias.

En 1998, de conformidad con la Resolución N° 998 del Gobierno de la República de Kazajstán, de 5 de octubre de 1998, la Corporación recibió fondos para la compra de cereales y semillas para cultivos en el mercado interno. Los cereales fueron comprados a los pequeños y medianos productores agrícolas "ex silo", y con posterioridad comercializados íntegramente por la Corporación en mercados extranjeros. La transacción incluía la cuantía de las facilidades crediticias recibidas por la Corporación del Fondo de Ayuda a la Pequeña y Mediana Empresa para la compra de cereales, equivalentes a 98.248.000 dólares EE.UU. en tenge (KZT), la moneda nacional de la República de Kazajstán.
